



臺北  
表演  
藝術  
中心

TAIPEI  
PERFORMING ARTS CENTER

— 北藝中心開幕季 —

# 超級市場 Supermarket

Style Lab

Supermarket (Chāo Jí Shìh Chǎng)

風格涉 2022 作品



免費加入會員  
送 200 元折扣

演出日期 / 時間  
Date / Time

**2022.8.19** Fri. **19:30** \* 錄影場

**2022.8.20** Sat. **19:30**

**2022.8.21** Sun. **14:30** \* 演後座談

演出場地  
Venue

**臺北表演藝術中心球劇場**  
**Globe Playhouse,**  
**Taipei Performing Arts Center**

演出注意事項  
Notice

- ◎ 節目全長約 170 分鐘，含中場休息 20 分鐘。
- ◎ 中文演出，無字幕。
- ◎ 演後座談：8.21（日）17:20，約 30 分鐘。

- ◎ **170 minutes with 20 minutes intermission.**
- ◎ **In Mandarin, no surtitles.**
- ◎ **Post-discussion will be held on 8.21 (Sun.) 17:20 for 30 minutes.**

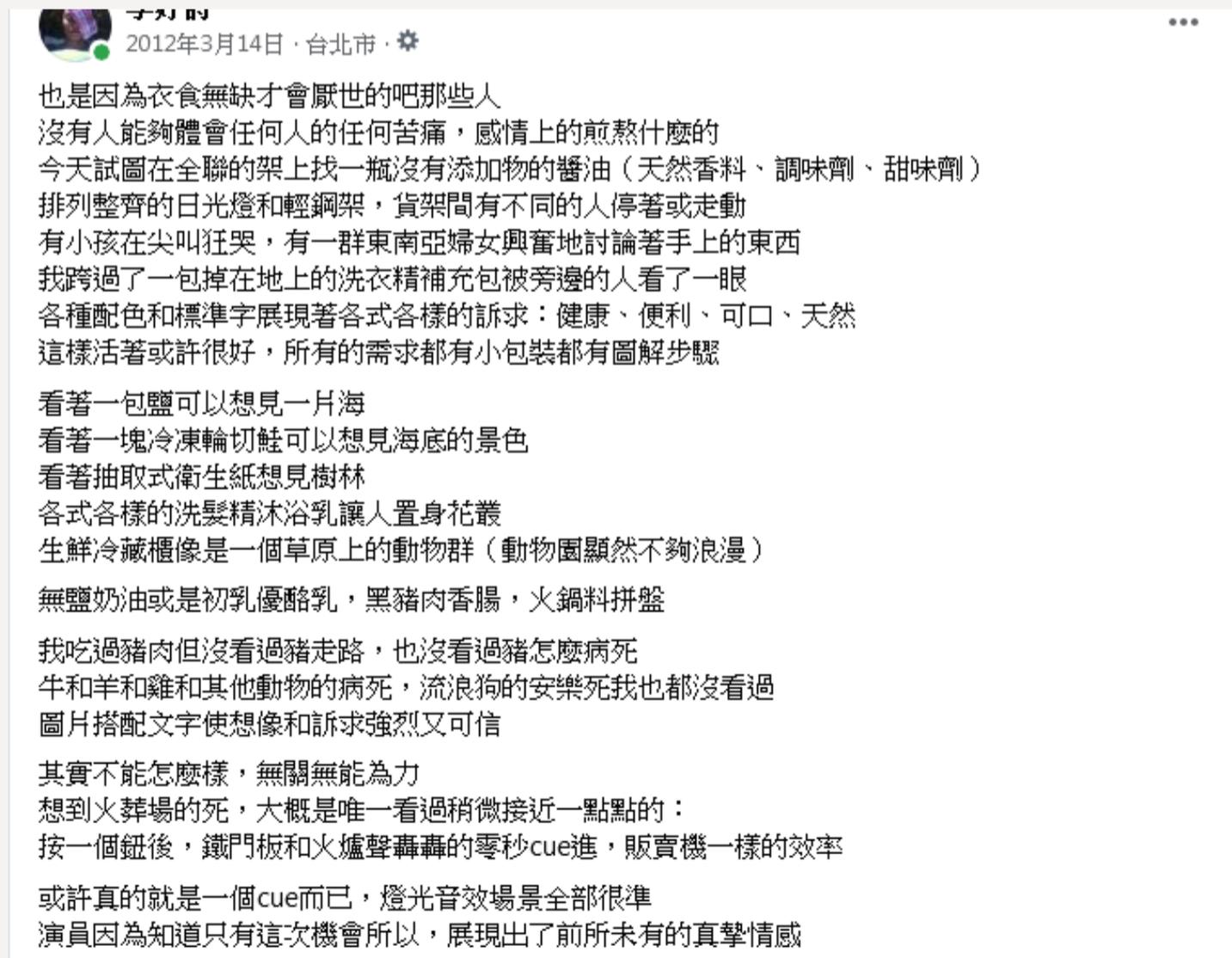
## 節目介紹

以常民的生活經驗為文本基礎，超級市場儼然也是一所博物館，每個商品背後都是可以無限追溯的網。貨架與貨架間如同板塊或不同的生態林帶，衛生紙是樹木的質變，進口泡麵挾帶著核爆與火山灰燼，玫瑰鹽在公海領域的海水中結晶，國與國在冷凍肉品櫃間 / 中角力，易開的百分百純果汁已經蒸餾過不含童工的皮屑與毛髮，冷凍櫃如同停屍間，洗沐用品區宛若花園，打卡鐘裡有資本考量的編舞，每一個成分表都是一幕引領轉折的獨白。

透過生活經驗與最為熟知的消費品 / 事項，展開關於人我 / 認同、當代 / 史觀的敘事與詩意；三分鐘食譜反映著族群變遷，採買清單反映人格與集體潛意識，商品陳列反映著當代的身體與心，超級市場是一個當代文明的縮影與見證；以此打開與定調，以不同維度的切入點，討論臺灣 / 臺灣人的位置與存在，同時嘗試以此作為一種可能的他者，與之對照 or 自照。

## 導演的話 寫在 2012 年 3 月 14 日

3



2012年3月14日 · 台北市 · \*

也是因為衣食無缺才會厭世的吧那些人  
沒有人能夠體會任何人的任何苦痛，感情上的煎熬什麼的  
今天試圖在全聯的架上找一瓶沒有添加物的醬油（天然香料、調味劑、甜味劑）  
排列整齊的日光燈和輕鋼架，貨架間有不同的人停著或走動  
有小孩在尖叫狂哭，有一群東南亞婦女興奮地討論著手上的東西  
我跨過了一包掉在地上的洗衣精補充包被旁邊的人看了一眼  
各種配色和標準字展現著各式各樣的訴求：健康、便利、可口、天然  
這樣活著或許很好，所有的需求都有小包裝都有圖解步驟

看著一包鹽可以想見一片海  
看著一塊冷凍輪切鮭可以想見海底的景色  
看著抽取式衛生紙想見樹林  
各式各樣的洗髮精沐浴乳讓人置身花叢  
生鮮冷藏櫃像是一個草原上的動物群（動物園顯然不夠浪漫）  
無鹽奶油或是初乳優酪乳，黑豬肉香腸，火鍋料拼盤

我吃過豬肉但沒看過豬走路，也沒看過豬怎麼病死  
牛和羊和雞和其他動物的病死，流浪狗的安樂死我也都沒看過  
圖片搭配文字使想像和訴求強烈又可信

其實不能怎麼樣，無關無能為力  
想到火葬場的死，大概是唯一看過稍微接近一點點的：  
按一個鈕後，鐵門板和火爐聲轟轟的零秒cue進，販賣機一樣的效率  
或許真的就是一個cue而已，燈光音效場景全部很準  
演員因為知道只有這次機會所以，展現出了前所未有的真摯情感

## 偵查行動代號：超級市場

---

### 文字 | 余岱融

參與李銘宸的創作很像在偵辦案件。但這辦案，不是為了找出兇手，也不為了定誰罪，而是在每辦一案的過程中，找到連結到下一案件的線索——抽絲剝繭、捻絲紡紗，同時進行。回頭一看，相互錯落、繫絆、嵌合的卷宗飛散四處。李銘宸幫觀眾抽出一本本偵查檔案，一打開，身體 vs 聲音、語言 vs 故事、姿態 vs 符號，源源不絕流瀉而出。

### 無可解釋？

2021年十月，我們在咖啡廳碰面，只是聊聊。他談到接下來可能以「空間」作為起點的創作計畫，《超級市場 Supermarket》即是其一。他托著下巴，帶點猶疑又不好意思的口吻，彷彿在自白，說自己也不知道為什麼，對超級市場就是有著無可解釋的喜愛。

說是無可解釋，卻有著滿滿的經驗與細節：他長年觀察人們和自己在超市內如何移動，貨品如何擺放，視線如何被吸引，有哪些類型的冰櫃；出國時他蒐集標價牌、折扣告示的設計與陳列……。我聽他娓娓道來，腦中浮現他穿過走道，他看著商品就像看著台上演員，看著超市就像看著一座劇場，一包包泡麵、零食，一瓶瓶調味料、飲品，堆高機、手提籃、收銀員與消費者，就在他眼裡 / 腦內（轉）動了起來。

### 折射與反射

在新落成的臺北表演藝術中心排練的日子裡，我時常盯著大片波浪形玻璃外牆看，讓目光水平移動、垂直掃視，看它如何把山巒、建築與列車，都摺疊起來。

在李銘宸以集體即興方法為主的排練過程裡（甚至演出本身，時常也有著非預先排定、僅有動作與命題的長時間即興段落），我常覺得他和表演者都在使用折射的方法：你仍然辨識得出那片景象，但不再是原貌了。表演把它描繪的對象變得更美也更醜，更擠也更鬆，更清晰也更失焦，進而彼此交會、互涉：失焦而過於緊密的俗氣感，出現在明亮而尷尬的古典美之中……。這些折射了現實世界的（反）行動，在劇場中又形成了一片片凸面鏡，把觀眾投注的目光反射了回去。（請參考本製作售票網頁縮圖，或是風格涉臉書粉絲頁發布的第一支宣傳影片）

## 偵查行動代號：超級市場

---

### 轉變

私以為從創作命題、過程與作品規模而言，《超級市場 Supermarket》可視為李銘宸創作歷程的轉捩點。

這或許是個有點先審後判，亦待更多評論人來檢驗的觀點。但至少在這個（本文落筆尚未確知作品最後樣貌）的階段，能跟大家分享的是：和李銘宸過去的作品相比，《超級市場 Supermarket》擁有意欲更加外擴，也更為向內凝視的野心。外擴意味著更加關心現象的網絡與脈動，向內則是對於劇場工作者（或說人），以及其被凝視又自我凝視的身分的掙扎。這些轉變，隱藏在演出的片段中，其幽微程度，可能就跟演出的英文劇名一樣（*Supermarket (Chāo Jí Shì Chǎng)*），邀請觀者進行仔細尋索與推敲、亦公亦私的偵察活動。

轉捩點不表示上述這些特點，未曾在創作者過去作品中出現。例如：《擺爛》就曾碰觸冰桶挑戰與地溝油等社會現象 / 事件；《戈爾德思：夜晚就在森林前方》則拋下原作，在重寫的文本裡映照出劇場工作者的孤獨與頓挫。在《超級市場 Supermarket》的創作過程裡，導演和表演者、設計及製作團隊成員，在持續摸索的是揉合過往、又相異於過往的敘事形式與方法。

5

### 牛的故事（與認知作戰）

在和我自白對超市「無可解釋」的喜愛時，李銘宸也分享了一則報導，來自一張多年前網路瘋傳的照片：兩頭牛在送往屠宰場的路上逃脫，其中一頭奔進超市，最後在冰櫃前被槍殺，滿地血跡。只要輸入關鍵字（cow, supermarket, dead），現在都還能找到這張照片。

這對於動保團體和環保素食主義者來說，應該是個完美的倡議素材，從劇場的觀點來看，更是充滿張力的場景。然而，在文本協力王品翔爬梳大量資料的過程中，我們發現這極有可能是一個假消息：一張被設計好的擺拍劇照，或是精心修描的虛擬圖陣。

是的，超級市場也是認知作戰的戰場。而這種認知模式的運行，回到個人層面，又何嘗不也在身為消費者 / 信徒 / 進貨員 / 全職母（父）親 / 稽查員 / 收銀員 / 觀眾……的身上作用著？因此，我們需要折射的眼光來進行偵查，需要曲線的表面來滑向另一個維度。目的不為辨別真偽，不為道德判斷，而是重新發現：我們（如何）構成了超級（的）市場，而它也重構了我們。

## 風格涉

---

由畢業於國立臺北藝術大學戲劇學系的李銘宸為創作核心，依各演出主題及製作狀況而組織人員及團隊編制。李銘宸作為風格涉的主理與主要創作者，自導表集體創作開始的創作關注，從日常現下與肉身 / 肉聲自體之生命經歷提煉藝術素材，與當代對話—劇場作為反映或互動的媒介，期望以更切身相關的表現路徑與題材發生劇場的觀演，創作台灣語境的劇場表演藝術。風格涉作品多次提名及入選台新藝術獎，被喻為「劇場之中的當代藝術」。



6

## 主創者介紹

---

### 概念及編導 | 李銘宸

李銘宸畢業於國立臺北藝術大學藝術學系，主修導演。從事劇場創作、演出、平面美術。於 2009 年起以風格涉（社）名創作與發表演出，同時也以個人編導受邀合作與共同創作、顧問，合作領域多元，含括當代劇場、表演藝術、視覺藝術、聲音及音像藝術等。作品關注經驗現場的認知文本與魔幻操演 / 敘事，以及人於其中之關係與觀演互動；多以集體即興創作之方式，積極嘗試各類領域與創作途徑，取材生活景況與現下日常，著眼事物的多義性與其聯覺系統；以劇場藝術作為媒介與創作方法，近年更多地表演藝術現當下的生產語法與當代技藝，以及臺灣當代的認同感知與混融文化 / 現實。



## 演出製作團隊介紹

---

### 共同創作及演出 | 李祐緯

國立臺北藝術大學戲劇系畢業。下禮拜在臺北藝穗節有一場 Solo 演出在大稻埕思劇場，8/24~8/26 14:30，共三場。

經歷：2022 臺北藝穗節《一個人也要很快樂 A.K.A Lonely God》（還沒發生）。

### 共同創作及演出 | 胡書綿

畢業於國立臺北藝術大學戲劇學系，主修表演。臺南善化人。

自由接案劇場演員，持續表演搭配打工維生。

閒暇畫畫，養貓兩隻，橘貓與三花，樂於煮食。

活動於各大小劇場之間。

近期作品：婉婉工作室《米蒂亞：一則台灣新聞》、進港浪 X 廣藝《月娘總是照著我們》、窮劇場 x 秋天藝術節《大世界娛樂場》、風格涉 x 空總 Re:Play 操 / 演現場《解体素描》、明日和合 x 兒藝節《小路決定要去遠方》。

### 共同創作及演出 | 洪佩瑜

近年以「Body-Based Performer / 將身體視為基礎出發的表演者」的思考，藉由不同切入使用身體的方式、角色切換與合作，以拓展表演可能性的目標持續前進中。近年參與的合作：《傾聽話語 Behind the Frame》遊戲主題曲〈Colours〉、臺灣燈會在高雄－僻室 House Peace 作品《玲瓏姐妹愛眠夢：打狗篇》、莎妹工作室 x Baboo《新！王冠度假村》(Corona Villa) 直播藝術家、新點子實驗場－林素蓮作品《從一數到五》、陳逸恩發酵身體系列作品《厭症》等等。

### 共同創作及演出 | 洪健藏

持續與臺灣頗具創作力的劇團合作，嘗試各類演出形式，近年代表作品：動見體劇團《病號》、台南人劇團《Re/turn》、再拒劇團《明白歌》，果陀劇場《解憂雜貨店》、阮劇團《十殿》。另外亦致力於探索偶戲、物件與人的表演關係，相關演出作品：飛人集社《THE 浮浪貢 OF 龍興 46》、長義閣《掌中家書·朱一貴》、臺法共製節目《邊界》。影像作品有：電影《緝魂》、MV《青春住了誰》。

## 演出製作團隊介紹

---

### 共同創作及演出 | 馬雅

畢業於中國文化大學中國戲劇學系。多方參與戲劇肢體共同發展作品、舞蹈作品、沉浸式戲劇作品，戲劇節及藝術節創作演出。

近期合作創作者與團隊：陳履歡、林素蓮、陳逸恩、陳弘洋、僻室、軟硬倍事、進港浪製作所、驚喜製造。

### 共同創作及演出 | 張庭璋

國立臺北藝術大學戲劇學系畢業。

擁有古典名畫的身材和非寫實的長相。

最近最常示人的身份是：劇場演員、影視演員、樂團演員、平面設計、變裝皇后、打工仔。

不知道何時才有經費把鮭子塔羅發行出來。

經歷不足掛齒，歡迎增添。



### 共同創作及演出 | 張堅豪

雲林人，畢業於國立臺北藝術大學。2011年和親兄弟們共同成立《長弓舞蹈劇場》，同時是《小事製作》一員。

現階段相較於個人，肢體是我熟悉的工具，但是肢體可以代表我自己嗎？我不太確定；藉由在不同專長領域的合作和團體之中，蒐集對自己有感覺卻還未知的一方世界是我現在的行動。幾次參與國際驻村計畫，在對話和試練中進行個人創作素材的搜集和提問。

### 共同創作及演出 | 楊智淳

畢業於國立臺北藝術大學戲劇學系。

還在思索著簡歷要寫些什麼，但終究會把想要說的那些或者這些表達出來，以各種方式。

### 共同創作及演出 | 楊迦恩

南崁人，畢業於國立臺北藝術大學戲劇學系，演員。自貳零壹伍年起，曾與莎士比亞的妹妹們的劇團、四把椅子劇團、風格涉、故事工廠、表演工作坊、進港浪製作所、明日和合製作所、動見體劇團、婉婉工作室、同黨劇團、盜火劇團...等國內劇團合作，並與日本導演平田織佐、柴幸男有舞台劇合作經驗。

## 演出製作團隊介紹

---

### 共同創作及演出 | 楊瑩瑩

臺北人，畢業於臺北藝術大學劇場藝術創作研究所表演組，中國文化大學戲劇學系。近期參與的劇場作品：婉婉工作室《米蒂亞：一則台灣新聞》、solo 聯演《一堂四十五分鐘的課》、玲瓏全勤身創作社《真空的關於的真空》、創劇團《在世紀末不可能發生的事》、鐵玫瑰藝術節《過站不下的心理時間》、黑眼睛跨劇團《生而為粉我很抱歉》。

### 共同創作及演出 | 劉向

演員、操偶師、漫才師、其實也是國中老師，也是脫力系漫才團體「傻孩子宅急便」的裝傻擔當。自稱是漫才界的是枝裕和(?)。

常與飛人集社劇團、鞋子兒童劇團、戲盒劇團、達康 .come 等劇團合作，並且時不時會以「傻孩子宅急便」出現在 23 喜劇或是各大漫才場合出沒。

下一個演出：傻孩子宅急便《這個殺手不太妙》歡迎大家來脫力看看。

9

### 共同創作及演出 | 賴濬哲

國立臺北藝術大學戲劇學系，主修表演。

榮獲表演類個人獎項：

2018MOD 微電影暨金片子創作大賽 – 最佳男演員獎《癡情馬殺雞》

第 38 屆金穗獎 – 最佳演員獎《出遊》

近年作品：

電影長片《該死的阿修羅》

電影短片《癡情馬殺雞》

電視劇集《四樓的天堂》

2022 高雄春天藝術節：許程崑製作舞團《上造》

進港浪製作所 x 驚喜製造《微醺大飯店 2：1980s》

國家兩廳院 2021 秋天藝術節：進港浪製作所《神不在的小鎮》

### 共同創作及演出 | 簡詩翰

Hannah。倫敦大學金匠學院表演創作碩士，國立臺灣藝術大學戲劇學系學士。以變不變裝參與各式表演藝術。創作關注自身與表演藝術間的關係，從文化流動中取材。近期創作與合作：兩廳院《2057 今年沒有遊行》、南村劇場 solo《可能有個小毛病》、玩聚場《公主開箱》、Re: Play 操 / 演現場 C-LAB 林人中《如果具体派宣言是一首舞譜》、白晝之夜 Betty Apple《QvQ 異波來電舞池》、小事製作 張雅為《森情款款》。

## 演出製作團隊介紹

---

### 舞台設計 | 廖音喬

紐約大學蒂許藝術學院劇場及電影設計碩士 (MFA NYU Tisch School of the Arts Design for Stage and Film )，國立臺灣大學戲劇學系學士，主修劇場舞台以及電影美術設計。現居臺灣，為自由接案的劇場舞台及電影廣告美術設計，近年跨足展場及各類跨界空間設計。2015 年與劇場各領域創作者王正源、李思萱與陳品辰創立接上他的腿有限公司，承包各種影像及製作類作品。

更多資訊：[www.yinchiaoliao.com](http://www.yinchiaoliao.com)

### 影像設計 | 王正源

畢業於倫敦藝術大學溫布頓藝術學院 MA Visual Language of Performance，現任教於國立臺灣大學戲劇系與中國文化大學戲劇系、四把椅子劇團團員，專長為劇場影像設計。

## 10

### 燈光設計 | 陳冠霖

燈光、舞台、舞台視覺設計，也與不同領域藝術家共同策展或集體創作。

近期燈光設計作品：窮劇場《大世界娛樂場 III：白日白晝》、嚎哮排演《東意在哪裡》、王甯《||》、長弓舞蹈劇場《Bout》、創作社劇團《#》等。

### 服裝設計 | 蔡浩天

實踐大學設計學院服裝設計學系畢業，於 2015 年 10 月成立個人品牌工作室 ERICHAOLIC 豐織設計，除了個人時裝品牌經營，也多方涉略服裝設計合作案，擅長多層次的剪裁、面料實驗與大膽配色，展現獨特服裝語彙。

近期服裝設計作品：TIFA《Ita》、《Ari-Ari》、壞鞋子舞蹈劇團《吃土》第一版、《吃土》第二版、圓劇團《手路》、《悲傷ㄟ曼波》、鐵玫瑰藝術節之李貞葳《共狂》、江之翠劇團《行過洛津》、品牌時裝系列《母島》。

### 戲劇顧問 | 余岱融

獨立製作人、創作顧問、文字工作者。

國立臺北藝術大學戲劇學系，主修戲劇理論。現為國際劇評人協會臺灣分會副理事長、壞鞋子舞蹈劇場國際事務經理。曾任《讀馬戲》季刊總編輯、FOCA 福爾摩沙馬戲團國際事務經理及駐團創作顧問。以創作顧問角色合作過的藝術家包括：王嘉明、李宗軒、李銘宸、陳冠廷及羅元陽。譯有《火箭發射：24 位當代馬戲大師的創作方程式》。

## 演出製作團隊

---

概念及編導 | 李銘宸

共同創作及演出 | 李祐緯、胡書綿、洪佩瑜、洪健藏、馬雅、張庭璋、張堅豪、楊智淳、  
楊迦恩、楊瑩瑩、劉向、賴濬哲、簡詩翰

舞台設計 | 廖音喬

燈光設計 | 陳冠霖

影像設計 | 王正源

服裝設計 | 蔡浩天

戲劇顧問 | 余岱融

文本協力 | 王品翔

平面設計 | 劉悅德

製作人 | 藍浩之

執行製作 | 陳春春

行銷宣傳 | 董岳鏞、唐瑄

導排助理 | 蘇越、劉曜瑄、陳冠齊

11

舞台監督 | 馮琪鈞

舞台技術指導 | 侯文碩

燈光技術指導 | 許邵翔

音響技術指導 | 陳宇謙

舞台技術人員 | 白丞崑、林韋志、林立達、許惠婷、許自揚、張嘉瑋、曾嘉生、趙晉、  
鄭資翰

燈光技術人員 | 李慶泰、李宗康、呂沅澤、洪偉凱、郭祐維、陳威遠、蔡禮涵、劉宗博

音響技術人員 | 邵柯翰、張稚暉、趙之耀

影像技術人員 | 羅晨洋、傅安、韓在龍、許嘉恬

妝髮執行 | 吳宥辰、葉雯欣、楊千逸、廖家宜

服裝管理 | 吳定盛、林馨

演出紀實 | 張能禎、簡強、廖嘉禾、馮志銘

劇照 / 宣傳照拍攝 | 陳藝堂

劇場側拍 | 黃煌智

宣傳片攝影剪輯 | 陳冠宇

特別感謝 | 許哲彬、林祐如、吳可雲、四把椅子劇團、阮劇團、莎士比亞的妹妹們的劇團、  
製作循環工作室、巴洛克機器工作室

## Introduction

---

*Supermarket (Chāo Jí Shì Chǎng)* is based on the life experience of ordinary people. The supermarket is like a museum because behind each product has a net that can be traced back endlessly and the shelves are like continental crusts or different ecological forest belts. Toilet paper is the qualitative changes of the trees. The imported instant noodles carry nuclear explosions and volcanic ash. The rose salt results from the seawater where the plastic military clasp from the martial law era floats. The countries are fighting between meat freezers. The 100% juice in the beverage had been distilled so there is no dander and hair from child labor. The container is like a morgue. The toiletries aisle is like a garden. The time clock has a dance choreography of capitalism considerations. Each ingredient list is a monologue that leads to a turning point.

Through life experience and the most familiar consumption items, it unfolds the narratives and poetics of the others-self/identity and contemporary/historical views. Eating habits reflect transition in ethnicities; shopping lists reflect the personality and collective subconsciousness; merchandise displays reflect contemporary bodies and minds. The supermarket is a microcosm and testimony of contemporary civilization. It starts and sets the tone from different dimensions to discuss the position and existence of Taiwan/Taiwanese, hoping that this model will become a two-phase contrast in the eyes of others.



## Profile

---

13

### Concept, Creation and Direction: Lee Ming-Chen

Lee Ming-Chen graduated from the Department of Theatre Arts, National Taipei University of the Arts, majoring in directing.

Working in theater production, performance, graphic art. Since 2009, he has created and published performances under the name of Style Lab. At the same time, he has been invited to cooperate, co-create, and consult as a personal director. The fields of his cooperation work are diversified, including contemporary theater, performing arts, visual arts, sound and audiovisual arts, etc.

His works focus on the cognitive texts and magical performances/narratives of the experience scene, as well as their relationship with people and the interaction of the performance. He actively tries creative approaches in various fields mostly through collective improvisation. He draws materials from life situations and daily life, focusing on the ambiguity and its synesthesia, and using theater art as a medium and creative method. Recently he has more performing arts regarding language produced by art and contemporary techniques, as well as the contemporary Taiwanese identity perception and mixed culture/reality.



## Production Team

---

Concept, Creation and Direction: Lee Ming-Chen

Co-creation and Performance: Lil Wei, Hu Shu-Mien, Hung Pei-Yu, Hung Chien-Tsang,  
Maya, Chang Ting-Wei, Chang Chien-Hao, Rita Yang,  
Yang Chia-En, Yang Ying-Ying, Shong, Lai Hao-Zhe,  
Chien Shih-Han

Stage Design: Liao Yin-Chao

Lighting Design: Chen Guan-Lin

Video Design: Wang Chen-Yuan

Costume Design: Tsai Hao-Tien

Dramaturgy: Yu Tai-Jung

Text Co-creation: Wang Pin-Hsiang

Graphic Design: Liu Yueh-Yueh

Producer: Lan Hao-Chih

Associate Producer: Spring Chen

Marketing Specialist: Gibson Dong, Tang Hsuan

Assistant Director and Rehearsal: Su Yue, Andy, Chen Kuan-Chi

Stage Manager: Feng Chi-Chun

Technical Director: Hou Wen-Shuo

Master Electrician: Hsu Shao-Hsiang

Director of Audio Technology: Chen Yu-Chien

Stage Technicians: Pai Cheng-Wei, Lin Wei-Chih, Lin Li-Kuei, Hsu Hui-Ting,  
Hsu Tzu-Yang, Chang Chia-Wei, Tseng Chia-Sheng, Chao Chin,  
Cheng Tzu-Han

Lighting Technicians: Li Ching-Tai, Li Tsung-Kang, Lu Yuan-Tse, Hung Wei-Kai,  
Kuo Yu-Wei, Chen Wei-Yuan, Tsai Li-Han, Liu Tsung-Po

Audio Technicians: Shao Ko-Han, Chang Chih-Hui, Chao Chih-Yao

Video Technicians: Lo Chen-Yang, Fu An, Han Tsai-Lung, Hsu Chia-Tien

Makeup & Hair stylist: Wu Yu-Chen, Yeh Wen-Hsin, Yang Chien-Yi, Liao Chia-Yi

Costume Management: Wu Ding-Sen, Lin Hsin

## Production Team

---

Performance Documentary: Chang Neng-Chen, Chien Chiang, Liao Chia-Ho,  
Feng Chih-Ming

Photography: Etang Chen, Huang Huang-Chih

Promotional video photography & editor: Chen Kuan-Yu

Special thanks to: Tora Hsu, Lin Yu-Ju, Ann Wu, 4 CHAIRS THEATRE, Our Theatre,  
Shakespeare's Wild Sisters Group,  
PROJECT ZERO Performing Arts Management, Baroquemachine Lab



主辦單位  
Organizer



指導單位  
Advisor



前期研發支持單位：國家表演藝術中心國家兩廳院  
The research process was commissioned by  
National Theater & Concert Hall, Taiwan.



拍攝場地支持  
Venue support



---

主辦單位保留節目內容異動之權利。若有任何異動，將在臺北表演藝術中心網站公告。所有照片均由演出單位授權使用。

The organizer reserves the right to make changes to the event program. Changes will be announced on the website of Taipei Performing Arts Center. All photos are authorized by the artists.

---

[www.tpac-taipei.org](http://www.tpac-taipei.org)